

Mandarin version

糖尿病性视网膜病筛查检验计划



面向病人的信息

健康、社会服务及公共安全部

2007年1月

因您是糖尿病患者，您的家庭医生(GP)已安排您接受糖尿病性视网膜病筛查检验服务(Diabetic Retinopathy Screening Service)。此为免费服务，也是您的糖尿病疗程的一部分。

什么是糖尿病性视网膜病(Diabetic Retinopathy)?

当糖尿病损坏眼睛视网膜里的微细血管时，便会导致视网膜病。这些被损坏的血管可造成血块堵塞或渗血，新生的血管取代那些不能正常通血的血管。在早期，这些变化通常不会影响到您的视力。但是，如不接受治疗的话，视网膜病可能会越趋严重并有可能影响到您的视力。

为什么接受糖尿病性视网膜病筛检这么重要?

接受糖尿病性视网膜筛检可以在早期（在您意识到之前）发现视网膜的变化。如果及早发现，治疗能有效地防止大部分人的视力衰退。因此，筛检您的眼睛并参加所有筛检预约是很重要的。

所有糖尿病患者都需要接受筛检吗?

是的！年龄在12岁或以上的糖尿病患者都应该接受他们的眼睛筛检。不管您的糖尿病是否得到控制，无论您是从家庭医生或医院顾问那里接受治疗，您仍需要接受筛检。

我已准备到眼科门诊就诊。我还需要接受筛检吗?

只有已在医院眼科门诊进行糖尿病性视网膜病治疗的人，才不需要接受筛检。如果您因其它原因到眼科门诊就诊的话，您还是需要接受筛检。如有疑问，请与您的家庭医生或临床护士面谈。

我已准备到我的验光师（眼镜商）那里。我还需要参加我的筛检预约吗?

需要。重要的是，筛检是以一种有组织的服务方式进行并受到监督，以确保其达到高标准。

我还需要到我的验光师（眼镜商）那里吗?

需要。您仍应该在每年到您的验光师那里接受视力检查以方便配镜。此项检查免费向糖尿病患者提供。

视网膜病筛检的实际情况是怎样？

筛检时会用一台特殊照相机在您的每颗眼睛背面拍摄两张照片。这是个无痛检验，需时大约15分钟。如果您的年龄在50岁以上，在检验开始之前的15分钟，您需要在眼中滴眼药水以便使您的瞳孔扩大。这有助于拍摄到质量良好的照片。眼药水也可以在少数年轻人中使用。如有需要，拍片师会在您赴约时与您讨论。

使用眼药水有任何影响吗？

眼药水可能会引起只维持几秒钟的刺痛。在大约15分钟后，您的视力会变得模糊，这可能使您很难注视在您周边的物件。这种模糊可以持续几个小时，因此在这段时间内驾驶是很不安全的。

我们强烈地建议您在滴了眼药水之后至少两个小时不能驾驶机动车，直到您觉得适合驾驶为止。

在很罕有情况下，眼药水能使眼睛的压力突然升高。症状有：

眼睛内部或周边觉得痛楚或严重不适；

眼白出现红丝；

在接受筛检的几个小时后，视力恶化或持续性模糊。

如果您有任何这些症状，您应该回到您的家庭医生或到急诊室 (Accident and Emergency Department) 求医。治疗都相当有效，并会防止在将来再次发生。

我如何能得到结果？

您不会在筛检结束后马上得到结果，因为照片需要由一名受过特别训练的人审阅。报告会在4周内被送到您的家庭医生手上，届时您可以与家庭医生联系，他将告知您结果。

其他人会收到我的筛检结果吗？

如果您在医院糖尿病门诊就医的话，结果也会被送到向您提供治疗的顾问手上。除非你同意，否则无人会收到你的结果。

下一步该怎么做？

大多数人将在一年后再次被通知进行筛检。但是，如果出现以下情况的话，我们会与您联系以作进一步的检查：

照片不够清晰，难以给出准确的结果；

您的糖尿病导致眼睛发生变化，需要跟踪治疗或到医院眼科门诊接受治疗；

意外发现了其它眼睛疾病，需要进一步检查。

如果我在两次筛检之间对我的眼睛存有疑虑，我该怎么办？

不要等到您下次的筛检预约。马上向您的家庭医生或验光师（眼镜商）咨询。

在筛检之后，我的照片和资料将被如何处理？

筛检服务会保存您的照片和资料至少8年时间。这可用于与您的最新图片进行对照。另外，也可被用作监督筛检计划的质量。

如果我被查出患有糖尿病性视网膜病，该怎么办？

根据糖尿病性视网膜病变化的程度，您可能会被转送到眼科门诊接受进一步的检查。否则，您会在一年后再次被通知进行筛检。

是否有医治糖尿病性视网膜病的方法呢？

有。如果及时医治的话，激光治疗可有效地防止大部分人的视力衰退。眼科门诊的专家会向您解释此疗程。

无论您是否患有糖尿病性视网膜病，一直保持您的血糖水平和血压的良好控制，这是极为重要的。

关于糖尿病性视网膜病的好消息

这是种可医治的疾病

筛检是极为重要，因为在视网膜病的早期通常不会有任何症状出现

每个糖尿病患者都应该定期地检查双眼以查出是否患有此疾病

免费提供找出眼睛是否被损坏的检验

检验过程不会造成任何痛楚

检验只需时大约15分钟

如果在早期发现，可防止视力衰退。

欲获得更多关于糖尿病性视网膜病的信息，请与您的家庭医生或验光师（眼镜商）面谈，或联系：

Diabetes UK

Telephone: 028 9066 6646

Website: www.diabetes.org.uk